



23.6.2011

## **PRANEŠIMAS NARIAMS**

**(55/2011)**

**Tema:** Ispanijos Karalystės Generalinių Kortėsų pagrįsta nuomonė dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo užtikrinamas tvirtesnis bendradarbiavimas kuriant bendrą patentinę apsaugą, (COM(2011)0215 – C7-0099/2011 – 2011/0093(COD))

ir pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo užtikrinamas su taikoma vertimo tvarka susijęs tvirtesnis bendradarbiavimas kuriant bendrą patentinę apsaugą (COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS))

Pagal Protokolo Nr. 2 dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo 6 straipsnį nacionaliniai parlamentai per aštuonias savaites nuo įstatymo galią turinčio akto projekto pateikimo gali pareikšti Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pirmininkams pagrįstą nuomonę, nurodydami priežastis, dėl kurių, jų manymu, tas projektas neatitinka subsidiarumo principo.

Pagal Europos Parlamento darbo tvarkos taisykles Teisės reikalų komitetas atsakingas už subsidiarumo principo laikymąsi.

Pridedama susipažinti Ispanijos Karalystės Generalinių Kortėsų pagrįsta nuomonė dėl minėtų pasiūlymų.

**JUNGTINIO EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ  
NR. 2/2011 DĖL SUBSIDIARUMO PRINCIPO TAIKYMO PAGAL  
PASIŪLYMĄ DĖL EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS  
REGLAMENTO, KURIUO UŽTIKRINAMAS TVIRTESNIS  
BENDRADARBIAVIMAS KURIANT BENDRĄ PATENTINĘ APSAUGĄ,  
(COM (2011) 215 GALUTINIS, [2011/0093 (COD)], {SEC (2011) 482  
GALUTINIS}, {SEC (2011) 483 GALUTINIS}) IR PASIŪLYMĄ DĖL  
TARYBOS REGLAMENTO, KURIUO UŽTIKRINAMAS SU TAIKOMA  
VERTIMO TVARKA SUSIJĘS TVIRTESNIS BENDRADARBIAVIMAS  
KURIANT BENDRĄ PATENTINĘ APSAUGĄ (COM (2011) 216 GALUTINIS,  
[2011/0094 (CNS)], {COM (2011) 215 GALUTINIS}, {SEC(2011) 482  
GALUTINIS}, {SEC(2011) 483 GALUTINIS})**

**APLINKYBĖS**

- A.** Prie 2007 m. Lisabonos sutarties, galiojančios nuo 2009 m. gruodžio 1 d., pridėtame Protokole dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo nustatoma tvarka, pagal kurią nacionaliniai parlamentai tikrina, ar įgyvendinant ES teisėkūros iniciatyvas laikomasi subsidiarumo principo. Šio protokolo nuostatos Ispanijoje įgyvendinamos gruodžio 22 d. Įstatymu Nr. 24/2009, kuriuo iš dalies keičiamas gegužės 19 d. Įstatymas Nr. 8/1994. Šios nuomonės teisinis pagrindas visų pirma yra Įstatymo Nr. 8/1994 naujo 3 straipsnio j punktą ir nauji 5 bei 6 straipsniai.
- B.** Pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo užtikrinamas tvirtesnis bendradarbiavimas kuriant bendrą patentinę apsaugą, (toliau – pasiūlymas dėl Bendros apsaugos reglamento) ir pasiūlymą dėl Tarybos reglamento, kuriuo užtikrinamas su taikoma vertimo tvarka susijęs tvirtesnis bendradarbiavimas kuriant bendrą patentinę apsaugą, (toliau – pasiūlymas dėl Vertimo reglamento) Europos Komisija patvirtino ir pateikė nacionaliniams parlamentams, kuriems suteikiamas aštuonių savaitių terminas patikrinti, ar įgyvendinant iniciatyvą laikomasi subsidiarumo principo; šio abiejų iniciatyvų termino pabaiga ta pati – 2011 m. birželio 29 d.
- C.** 2011 m. gegužės 10 d. Biuras ir Jungtinio Europos Sąjungos reikalų komiteto atstovai priėmė sprendimą išnagrinėti abi nurodytas ES teisėkūros iniciatyvas, paskyrė pranešėją – parlamento narį Álexą Sáezą Juberą ir paprašė vyriausybės pateikti Įstatymo Nr. 8/1994 3 straipsnio j punkte numatytą pranešimą.
- D.** Bendras pranešimas dėl abiejų iniciatyvų buvo gautas, jį perdavė Valstybės konstitucinių ir parlamentinių reikalų sekretoriatas; taip pat gauti Baskų regiono parlamento raštai. Ispanijos patentų ir prekių ženklų tarnybos parengtame pranešime, kurį perdavė Valstybės sekretoriatas, abejojama tuo, kad subsidiarumo principas įgyvendinamas tinkamai. Nė viename iš dviejų Baskų regiono parlamento pranešimų neabejojama, kad įgyvendinant svarstomą ES teisėkūros iniciatyvą subsidiarumo principo laikomasi.
- E.** Jungtinis Europos Sąjungos reikalų komitetas savo 2011 m. birželio 14 d. posėdyje patvirtino šią

## NUOMONĖ

1. Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnio 1 dalyje nurodoma, kad „Sąjungos kompetencijos įgyvendinimas grindžiamas subsidiarumo ir proporcingumo principais.“ Šios Sutarties 5 straipsnio 3 dalyje pažymima, kad „pagal subsidiarumo principą <...> [Sąjunga] ima veikti tik tada ir tik tokiu mastu, kai valstybės narės numatomo veiksmo tikslų negali deramai pasiekti centriniu, regioniniu ir vietiniu lygiu, o Sąjungos lygiu dėl numatomo veiksmo masto arba poveikio juos pasiekti būtų geriau.“

2. Pasiūlymas dėl Bendros apsaugos reglamento grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 118 straipsnio pirmąja pastraipa, o pasiūlymas dėl Vertimo reglamento – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 118 straipsnio antrąja pastraipa.

118 straipsnyje nurodoma:

*Kuriant vidaus rinką ar jai veikiant, Europos Parlamentas ir Taryba, sprenddami pagal įprastą teisėkūros procedūrą, patvirtina priemones, kuriomis įdiegiami europiniai instrumentai, suteikiantys vienodą intelektinės nuosavybės teisių apsaugą visoje Sąjungoje, ir kuriomis nustatoma centralizuota leidimo suteikimo, koordinavimo ir priežiūros tvarka Sąjungos lygiu. Taryba, pagal specialią teisėkūros procedūrą priimdama reglamentą, nustato, kokiomis kalbomis bus sudaryti europiniai instrumentai. Taryba, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, sprendžia vieningai.*

3. Pasiūlymo dėl Bendros apsaugos reglamento tikslas – užtikrinti bendrą Europos patentų galiojimą dalyvaujančiose valstybėse narėse. Ši apsauga, kuri bus pasirinktinė ir taikoma dalyvaujančiose valstybėse narėse, bus teikiama Europos patentų tarnybos išduotų patentų savininkams, kurie šiai tarnybai pateiks tinkamą bendros apsaugos prašymą.

Pasiūlymo dėl Bendros apsaugos reglamento 12 straipsnyje Europos patentų tarnybai, kuri vykdo užduotis vadovaudamasi savo vidaus taisyklėmis, pavedamos kelios užduotys. Konkrečiai minėto 12 straipsnio antrojoje pastraipoje nurodoma: „<...> Dalyvaujančios valstybės narės užtikrina, kad patento savininko prašymai užtikrinti bendrą galiojimą būtų pateikiami EPK 14 straipsnio 3 dalyje nurodyta procedūros kalba ne vėliau kaip praėjus mėnesiui po to, kai nuoroda į patento išdavimą paskelbiama Europos patentų biuletenyje.“ Europos patentų konvencijos (EPK) 14 straipsnyje nustatyta, kad tarnybos procedūros kalbos yra tik anglų, prancūzų ir vokiečių.

Taigi pasiūlymas dėl Bendros apsaugos reglamento turi tiesioginę įtaką Europos patentų kalbų tvarkai, todėl į teisinį pagrindą turi būti įtraukta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 118 straipsnio antroji pastraipa, susijusi su patentų kalbų tvarka.

Minėta antroji pastraipa yra pasiūlymo dėl Vertimo reglamento, kuriame nurodoma, kad paskelbus bendro galiojimo Europos patento aprašymą pagal Europos patentų konvencijos nuostatas, pagal kurias oficialiomis kalbomis pripažįstamos tik anglų, prancūzų ir vokiečių kalbos, vertimas į jokią kitą kalbą paprastai neprivalomas, teisinis pagrindas.

Tačiau pasiūlymą dėl Bendros apsaugos reglamento patvirtinus pagal įprastą teisėkūros procedūrą, nurodytą 118 straipsnio pirmojoje pastraipoje, toliau būtų taikoma Europos patentų konvencijoje jau nustatyta kalbų tvarka, kaip nurodoma šiame pasiūlyme dėl reglamento, o pasiūlymo dėl Vertimo reglamento niekada nepavyktų patvirtinti – dėl jo, kitaip negu dėl pirmojo pasiūlymo, sprendimą vienbalsiai turi priimti Taryba.

Šios padėties, kuria pažeidžiama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 118 straipsnio formuluotė ir prasmė, būtų išvengta, jeigu pasiūlymo dėl Bendros apsaugos reglamento teisinis pagrindas būtų 118 straipsnio antroji pastraipa, susijusi su kalbų tvarka.

4. Kadangi pasiūlymo dėl Bendros apsaugos reglamento teisinis pagrindas netinkamas, kitų nuostatų, leidžiančių įvertinti subsidiarumo ir proporcingumo principus, toliau nagrinėti negalima.

## IŠVADA

**Dėl išdėstytų priežasčių Jungtinis Europos Sąjungos reikalų komitetas mano, kad pasiūlyme dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo užtikrinamas tvirtesnis bendradarbiavimas kuriant bendrą patentinę apsaugą, yra didelis trūkumas, susijęs su teisiniu pagrindu, todėl Jungtinis komitetas mano, kad Europos Komisija nesilaikė galiojančioje Europos Sąjungos sutartyje nustatyto subsidiarumo principo.**